

К-83

КРОВЬЮ  
СЕРДЦА

**И \* Л**

*Издательство  
иностранной  
литературы*

\*

5 (M) K  
K-83

# КРОВЬЮ СЕРДЦА

ДОКУМЕНТЫ, ПИСЬМА И СТИХИ  
КАЗНЕННЫХ ГРЕЧЕСКИХ  
АНТИФАШИСТОВ

ПЕРЕВОД С ФРАНЦУЗСКОГО  
Н. С МИР НОВОЙ

СТИХИ В ПЕРЕВОДЕ  
Ф. К Е Л Ь И Н А

РЕДАКТОР  
Б. Ш У П Л Е Ц О В

ПРОВЕРЕНО

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
Москва — 1950

03 АВГ 2004

БИБЛИОТЕКА 8493  
ЦЕНТРАЛЬНОГО УЧЕБНО-НАУЧНОГО  
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ  
РУКОВОДИЩИХ И ТВОРЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ

K-83

LIVRE DE SANG



EDITIONS  
„GRECE LIBRE”

## ОТ РЕДАКЦИИ

В тюрьмах монархо-фашистской Греции томится много тысяч людей, приговоренных к смертной казни месяц, год, два и даже пять лет тому назад. Ни один из них не знает, как он встретит рассвет завтрашнего дня: в полузабытии на тюремной койке или под наведенными на него автоматами у стен тюремного двора.

Кто эти люди? За какие преступления их подвергают пытке, во много раз мучительнее, чем сама смерть, страшной пытке — каждый час, в течение многих лет! — постоянного ожидания казни? Может быть, это рецидивисты-уголовники, детоубийцы, предатели родины? Нет! Это патриоты Греции, благородные и мужественные борцы против фашизма. Почти все они активные участники национального движения Сопротивления фашистским оккупантам в годы войны, героические партизаны Греции, доблестью которых восхищался весь мир. Именно за эти «преступления» они были схвачены, отданы под суд, приговорены к смерти и обречены на многолетнее ожидание казни.

Осенью 1944 г. героическая Советская Армия, разгромив немецко-фашистских захватчиков и изгнав их за пределы нашей родины, вступила на

Балканы. Оккупировавшие Грецию немецко-фашистские войска, опасаясь быть отрезанными от своих баз в Германии, стали поспешно отступать. Народно-освободительная армия Греции (ЭЛАС), созданная по призыву греческой коммунистической партии из партизанских отрядов, смело преследовала оккупантов, нанося им огромные потери.

Но не прошло и двух месяцев, как английские войска, вторгшиеся в освобожденную от гитлеровцев Грецию, по приказу Черчилля предприняли военные действия против ЭЛАС. Бои продолжались 33 дня. Улицы Афин и Пирея были залиты кровью, но английские интервенты так и не смогли разбить армию греческого народа. Тогда Черчилль решил покончить с ЭЛАС при помощи обмана. Он прикинулся сторонником мира в Греции. По его указанию командование английских войск в Греции и реакционное афинское правительство генерала Пластираса, которого нынешние хозяева Греции — американские империалисты — снова поставили во главе правительства, заключили с руководством Национально-освободительного фронта соглашение в Варкизе о прекращении военных действий. Условия этого соглашения предусматривали установление демократических свобод в стране, проведение свободных выборов, амнистию участникам декабрьских боев 1944 г., наказание предателей, сотрудничавших с гитлеровцами, и т. д.

ЭЛАС должна была быть разоружена и распущена.

Однако обещания демократизации Греции были подлым обманом. Ни одно из них не было выполнено. Как только ЭЛАС сдала оружие, монархо-фашисты с помощью английских покровителей приступили к физическому уничтожению всех своих политических противников, всех подлинных борцов за свободу и демократию.

Разумеется, открыто судить и расстреливать участников движения Сопротивления, которым обещана амнистия, было невозможно. Поэтому монархо-фашисты, особенно те, которые состояли в гитлеровских «охранных батальонах», принялись сочинять ложные доносы на участников движения Сопротивления. На бойцов ЭЛАС, на сторонников Национально-освободительного фронта и коммунистической партии было подано до 80 тысяч таких клеветнических доносов и заявлений. Власти охотно откликались на эти доносы: они арестовывали и отдавали под суд тысячи демократов, приписывая им «уголовные преступления». Бойцов ЭЛАС обвиняли в таких «преступлениях», как ношение оружия в годы оккупации (без разрешения немецкой комендантуры!), «убийство» в бою солдат гитлеровских «охранных батальонов», сражавшихся против ЭЛАС, «убийство» агентов гестапо и прочих предателей, осужденных судом народных трибуналов, «разрушение национального имущества» (складов, зданий и мостов, использовавшихся гитлеровскими оккупантами в военных целях) и тому подобное. Достаточно было предателю, прислуживавшему гитлеровцам, «подтвердить» на суде такое «преступление» патриота, как

последнему выносился смертный приговор либо он осуждался на вечную каторгу или десятки лет тюремного заключения.

Судебный террор был поистине чудовищным. Так, например, были приговорены к смерти три греческих патриота — Димитриу, Карамихалис и Кацимбас, которые в 1942 г. взорвали виадук Горгопотамос (на дороге между Салониками и Афинами) и тем самым надолго перерезали основную артерию снабжения германо-фашистской экспедиционной армии Роммеля в Северной Африке. Три других патриота — Цантас, Базиакос и Маникис — были в разное время осуждены «за убийство» в 1943 г. одного и того же лица — предателя Аргитиса, причем в приговорах было указано, что Цантас якобы убил Аргитиса в деревне Элени в феврале, Базиакос — в деревне Метохия в ноябре, а Маникис — тоже в ноябре, но в селении Моменвазия.

Для фашистских судей было неважно, что записано в обвинении. Они заботились лишь о том, чтобы вынести как можно больше смертных приговоров. К 1948 г. число таких приговоров, даже по официальным данным властей, превысило 4700. Из приговоренных небольшими группами было казнено 1600 человек. Кроме того, около 10 000 патриотов было убито монархо-фашистами без всякого суда.

После того как главную роль в подавлении народно-освободительного движения в Греции взяли на себя американские интервенты (в соответствии с пресловутой «доктриной Трумэна»), в Греции начались массовые казни приговорен-

ных к смерти греческих патриотов. Только за один день, 5 мая 1948 г., в афинских тюрьмах Аверов и Гуди, в тюрьмах на острове Эгина и других было расстреляно 154 человека. Массовые казни продолжались 6 и 7 мая. Глава американской миссии в Греции Грисуолд одобрил эту зверскую расправу. «Эти меры, — заявил он публично, — не противоречат американским понятиям о демократии...»

Не только в Греции, но и во всех странах мира массовые расстрелы греческих патриотов вызвали негодование и резкое осуждение. 14 мая советское правительство опубликовало заявление, в котором было сказано:

«Советское Правительство считает нужным обратить внимание Греческого Правительства на возмущение, которое вызвали в советском народе массовые казни греческих демократов, имеющие место в настоящее время в Греции. Эти казни греческих патриотов, боровшихся в свое время против германских оккупантов, не имеют никакого оправдания в глазах цивилизованного мира. Советская общественность ожидает немедленного прекращения этих казней, возмущающих совесть народов. Советское Правительство целиком разделяет эти чувства советской общественности».

Фашистские правители Греции, испугавшись гнева возмущенных народов, были вынуждены приостановить казни демократов и даже сделали попытку создать видимость амнистирования части осужденных. Они предложили патриотам подписать «дилоси» — отречение от своих поли-

тических взглядов, — обещая за это помилование. Однако мужественные борцы против фашизма с презрением отклонили это гнусное предложение. Они заявили, что предпочитают смерть предательству дела свободы и независимости Греции. Маневр палачей провалился.

Через несколько месяцев афинские власти с одобрения американских интервентов возобновили казни заключенных. Однако на этот раз расстрелы стали производиться втайне от народа. Людей стали выводить на казнь под предлогом «перевода в другую тюрьму».

Эта чудовищная вакханалия физического истребления лучшей части греческого народа продолжается и поныне. А фашистские суды продолжают поставлять палачам новые и новые сотни жертв.

Предлагаемый вниманию читателей сборник «Кровью сердца» — сборник потрясающих человеческих документов. Его авторы — узники греческого монархо-фашизма, встретившие или готовящиеся встретить смерть за святое дело свободы, демократии и независимости Греции. Они выступают здесь не только как жертвы фашистского террора, но и как судьи, разоблачающие преступные дела афинских палачей и их англо-американских покровителей.

И когда виновники греческой трагедии предстанут перед судом, собранные в этой книге документы явятся грозным обвинением зарвавшимся врагам греческого народа, которым не уйти от сурового и неумолимого наказания.

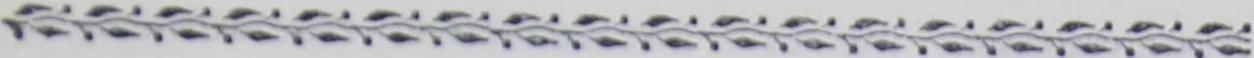
С какой целью мы занялись исследованием юридических «тонкостей»? Мы хотели разъяснить всем, кому неизвестны в подробностях события, происходившие в Греции, подоплеку клеветнической кампании, направленной против так называемых «уголовных преступлений». Мы хотим разоблачить лживость заявлений наших врагов о том, что после проведенных амнистий в тюрьмах остались только «обыкновенные преступники».

Мы хотим, чтобы мир убедился в чудовищной несправедливости по отношению к заключенным патриотам, в тяжести преступлений, совершенных по отношению к тем, кто в течение трех лет сражался за родину и за человечество. Даже с чисто юридической стороны эти казни остаются преступлениями, ибо даже если согласиться, что действия осужденных были нарушением уголовного права, то, тем не менее, они совершались по политическим и патриотическим мотивам. А выступления политического характера, согласно нашей конституции, не караются смертной казнью.

Фашизм, пользуясь юридической казуистикой, намеревался нанести удар Сопротивлению, как

принципу, как народно-патриотическому движению.

Все остальное — ложь и клевета. Жалкие словесные увертки наших врагов относительно законности судебных преследований и казней никого не могут обмануть.



## ВСЕМ ЧЛЕНАМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В связи с обсуждением греческого вопроса в ООН, мы, родственники героев, сражавшихся против итальянских и немецких оккупантов и казненных ими, сообщаем вам некоторые факты относительно «свободы» и «демократии», царящих в нашей стране.

Во имя жертв, принесенных всеми народами в кровопролитной борьбе за мир, человечность и цивилизацию, мы спрашиваем:

Такова ли награда, которую мы должны были ждать после разгрома фашизма? Члены наших семей и сейчас брошены в тюрьмы, томятся в изгнании, гибнут от руки палачей только за то, что наши близкие боролись в рядах национального Сопротивления.

Каждый из многих тысяч борцов, которые вот уже два с половиной года с тревогой ожидают в застенках монархо-фашистской Греции мстительной расправы от рук предателей, потерял за время оккупации одного-двух членов своей семьи. Все они были убиты немцами, итальянцами или

предателями из так называемых «охранных батальонов».

Мы приведем несколько примеров.

*Костас Ятагацис.* Казнен по приговору военного суда в Ламии. Два его брата и четыре племянника были казнены оккупантами и палачами из «охранных батальонов».

*Никос Мавреас.* Его брат был казнен гитлеровцами. Сам он был приговорен к смерти за деятельность в рядах ЭЛАС. В настоящее время томится в тюрьме в ожидании казни.

*Диамантис Николакопулос.* Гитлеровские оккупанты казнили его брата. В настоящее время приговорен военным трибуналом к пожизненному заключению.

*Яннис Скутелис.* Оккупанты казнили его сына. Сам он выслан сейчас на острова.

*Георгис Вокос.* Журналист. Гитлеровцы казнили его брата. В настоящее время он предан суду военного трибунала.

*Костас Кацимбирис.* Два его брата были казнены германо-итальянскими фашистами. В конце сентября 1948 г. по приговору военного трибунала он был казнен.

*Василис Мосхос.* Выслан вместе со своей семьей. Гитлеровцы казнили двух его братьев. В настоящее время по приказу начальника жан-

дармерии города Эгиона его мать лишена пенсии.

*Костас Сириопулос.* Немцы казнили его брата и зятя. Второй брат, который служил в армии, выслан в лагерь на остров Макронисос, а сам он должен предстать перед военным трибуналом.

*Ангелос Мандзакопулос.* Предатели казнили в Катили его отца. Сам он в настоящее время приговорен к смерти за участие в движении Сопротивления.

*Д. Георгантас.* Гитлеровцы убили его брата. 80-летний отец Георгантаса томится в концентрационном лагере в Ливадии. Сам он казнен на острове Корфу.

*И. Дамбасис.* Гитлеровцы казнили двух его сыновей. Два других сына сейчас приговорены к пожизненному заключению, а сам он выслан.

*Тасос Коцирас.* Гитлеровцы убили у него двух братьев. В настоящее время он приговорен к 10 годам тюрьмы.

*Попи Маллиу.* Сестра казненного борца Сопротивления. Ее подвергли пыткам, и сейчас она находится в тюрьме, ожидая суда военного трибунала.

Из этих немногих примеров вы можете понять, что вплоть до настоящего времени мы

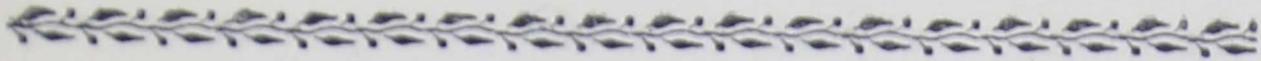
продолжаем приносить жертвы, не говоря уже о преследованиях и других средствах морального давления со стороны фашистских органов власти.

Мы обращаемся ко всем государствам — членам ООН — с энергичным протестом и призываем их вмешаться, чтобы остановить это бесполезное, изнуряющее страну кровопролитие, чтобы мы, свободные от всякого иностранного вмешательства, могли, наконец, отдаться мирному труду для восстановления нашей разоренной страны.

Мы лишены возможности подписать это обращение, так как нам известно, что если мы пойдем на этот риск, то через несколько часов предстанем перед военным трибуналом и разделим судьбу тех, кто пал за свободу и независимость нашей родины.

*Родственники борцов Сопротивления,  
приговоренных к смерти.*

Афины, октябрь 1948 г.



## ЭТИ КАЗНИ—НАЦИОНАЛЬНОЕ И МОРАЛЬНОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ

Во всех странах движение Сопротивления было славой и гордостью народа. Только в одной Греции героев Сопротивления бросают в тюрьмы и казнят как преступников.

Наши враги делают вид, будто бы они казнят не своих политических противников, а обыкновенных преступников. Пусть они объяснят тогда, почему они пытаются нас и обещают нам жизнь, если мы согласимся подписать унижительный документ — заявление об отказе от наших политических убеждений и идеалов? Если мы — уголовные преступники, то как же мы перестанем быть ими, если отречемся от определенной политической идеологии? Как наши враги объясняют тот факт, что после войны и оккупации, длившейся четыре года, в нашей стране вдруг оказалась целая армия этих «уголовных преступников» и нет ни одного предателя, которого надлежит покарать! Разве члены ЭЛАС, которых теперь убивают монархо-фашисты, не были теми же самыми борцами Сопротивления, которых

нацистские оккупанты тоже расстреливали как «бандитов» и «преступников»?

С улыбкой на устах, высоко подняв голову, идут на казнь наши герои, выполнив свой долг в жизни. Они горят желанием, чтобы их кровь была последней кровью, пролитой в Греции, чтобы нашему многострадальному народу вернули, наконец, мир и спокойствие. Вот почему наш народ и все человечество так глубоко потрясены известиями о новых казнях. И «разъяснения» афинских палачей и их англо-американских хозяев вызвали у народов мира лишь возмущение и негодование.

Вместе с павшими товарищами мы поднимаем голос протеста, обращаясь ко всему человечеству. Остановите руку палачей! Помогите греческому народу в его борьбе за мир, за справедливость, за демократию!

## СОДЕРЖАНИЕ

От редакции . . . . .	5
-----------------------	---

### ГОЛОС ПРОТЕСТА

Вступление . . . . .	13
Обращение . . . . .	20
Массовые казни борцов Сопротивления . . . . .	23
Судьба трехсот . . . . .	32
Декларация . . . . .	35
Голодовка . . . . .	38
Мы продолжаем борьбу . . . . .	48
Обращение матерей узников монархо-фашизма в Греции . . . . .	51

### КРОВЬЮ СЕРДЦА

#### Последние письма

На пороге смерти . . . . .	59
Письма . . . . .	66
Накануне казни . . . . .	85

### ... ПУСТЬ ТЕМЕН ГОРИЗОНТ, НО БЛИЗОК МИГ РАССВЕТА...

#### Стихи

К. Яннопулос . . . . .	91
Песнь свободы . . . . .	91
В камере смертника . . . . .	92
Ночи . . . . .	93
Последняя песня . . . . .	95
Ф. Астерис . . . . .	97
Семнадцати смертникам Эгины . . . . .	97
Борцам, павшим за свободу . . . . .	98
Первомай . . . . .	99

ЖЕРТВЫ  
БЕВИНА — ТРУМЭНА

Краткие биографии погибших товарищей . . . . . 103

МЫ ОБВИНЯЕМ!

Мы изобличаем . . . . .	115
Несколько цифр . . . . .	118
Монархо-фашистское „правосудие“ . . . . .	120
Подложная амнистия . . . . .	129
Всем членам Организации Объединенных наций	137
Эти казни — национальное и моральное пре- ступление . . . . .	141

20

Технический редактор *А. Н. Никифорова*. Корректор *О. В. Малых*

Сдано в производство 18/V 1950 г. Подп. к печати 11/VII 1950 г.  
А-05250. Бумага  $70 \times 92 \frac{1}{32} = 2,3$  бумажных — 5,3 печатных листа.  
Уч.-издат. л. 3,6. Издат. № 1<sub>2</sub>/885. Цена 4 руб. Зак. № 897.

20-я типография „Союзполиграфпрома“ Главполиграфиздата  
при Совете Министров СССР. Москва, Ново-Алексеевская, 52.

